

神的儿子降世为人

The Son of God Incarnate

约翰福音 3:31-36

Gospel of John 3:31-36

## 引言 Intro:

上主日我们看到施洗约翰很清楚自己的身位：他来是为预备人心接受基督的来到。

Last Sunday we saw that John the Baptist was very clear with his position: he came to prepare the heart of the people for the coming of Christ.

他最后的话是“**他必兴旺，我必衰微**”。

His final words were “**He must become greater; I must become less**”.

我们今天早上要看的经文 约 3:31-36 是使徒约翰 - 约翰福音的写作者- 对 约 3:22-30 的 **反思和回应**。

The text John 3:31-36 we are going to look at this morning is ***the reflections and response*** of the apostle John, *the writer of the Gospel of John*, to John 3:22-30.

约 3:31-36 也是 约翰福音第三章整章的一个小结。

**John 3:31-36** is also a summary of the entire chapter of the 3rd chapter of the Gospel of John.

让我们就来看使徒约翰的**反思和回应**:

Let us take a look at ***the reflections and response*** of the apostle John:

## A. 基督的本源 The Origin of Christ (31)

约 3:31 「从天上来的是 **在万有之上**；从地上来的是属乎地，他所说的也是属乎地。从天上来的是 **在万有之上**。

The one who comes from above **is above all**; the one who is from the earth belongs to the earth, and speaks as one from the earth. The one who comes from heaven **is above all**.

“从天上来的”是指**耶稣基督，神的儿子**

“**the one who comes from above**” refers to **Jesus Christ, the Son of God**

“从地上来的”是指神用来为他服务的所有其他人，如**施洗约翰和旧约中的先知**。

“**the one who is from the earth**” refers to all others used by God to serve him, like **John the Baptist and the prophets in the OT.**

是什么使耶稣基督与神所有的先知和仆人不  
同呢？

What makes Jesus Christ **different** from all the prophets and servants of God?

他们的**源头**！

Their **origins**!

**属天** ??

**属地** ??

**From above** ??

**From the earth** ??

“从上面”是指：

“**from above**” means:

约 1:1 太初有道，道与神同在，道就是神。

John 1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

“从地上”是指：

“**from the earth**” means:

- 有限的人，带有人类的局限。

finite man with human limitations.



从天上来的 是在万有之上. (2X)

The one who comes from heaven is above all. (2X)



启示 / 神的话

Revelation / God's Word

从地上来的， 他所说的也是属乎地。

the one who is from the earth.... speaks as one from the earth.



局部真理

Partial truth

即使是施洗约翰，他也是属乎地的。  
所以施洗约翰自己说他必衰微，耶稣  
必兴旺。(30)

Even John the Baptist *belongs to the  
earth*. That's why John the Baptist  
himself said *he himself must become  
less and Jesus must become greater*.  
(30)

施洗约翰不能 启示天上的奥秘，他没有能力 更新人心，他也不能 用灵和火给人施洗。这些只有那位“**从天上来的**” **耶稣** 可以做。

John the Baptist **cannot** reveal the secrets of heaven, he **doesn't have** the power to renew human heart, he **cannot** baptize with the Spirit and with fire. Only **Jesus**, “**the one who comes from above**”, can do all these.

你相信和跟随的是  
**从天上来的、在万有之上**  
的那位吗？

Is the one you believe in and follow  
**THE ONE WHO COMES FROM HEAVEN**  
**AND IS ABOVE ALL ?**

## B. 基督的见证 The Witness of Christ (32-34)

约 **3:32** 他将所见所闻的见证出来，只是没有人领受他的见证。 **33** 那领受他见证的，就印上印，证明神是真的。 **34** 神所差来的就说神的话，因为神赐圣灵给他是没有限量的。

**John 3:32** He testifies to what he has seen and heard, but no one accepts his testimony. **33** Whoever has accepted it has certified that God is truthful. **34** For the one whom God has sent speaks the words of God, for God gives the Spirit without limit.

施洗约翰来是为耶稣作见证。这里说耶稣也作见证。两人的见证有什么不同呢？

John the Baptist came to bear witness to Jesus. Here, Jesus also bears witness. What are the differences between their witnesses?

耶稣的“**所见所闻**”是他**在天上父的面前**所领受的**第一手**见证。

The phrase "**what he has seen and heard**" refers to Jesus' **first-hand** testimony that he received ***in the presence of the Father in heaven.***

他不是对天堂进行推测或哲学思考。

He wasn't *speculating* or *philosophizing* about heaven.

他说的就是上帝的话，告诉我们父是什么样的，以及我们怎样可以获得永生。他的见证是可靠和确定的。

He was speaking the very words of God, telling us what the Father is like and how we can have eternal life. His witness is reliable and certain.

“**没有人领受他的见证**”是笼统的说法，表示很少人领受他的见证。

“**no one accepts his testimony**” is a general statement saying very few people received his testimony.

**为什么呢？ Why?**



人与上帝的破裂关系使人们不喜欢来自天上的启示真理；他们更喜欢在地上领悟的真理。

The broken relationship of humankind with God causes people to dislike revealed truth from heaven; they preferred enlightened truth from the earth.

由于“从地上来的是属乎地”，领悟的真理是受人的有限性和人能力的局限所牵制的，所以只是局部的真理。

Since “the one who is from the earth belongs to the earth”, enlightened truth is impeded by the finiteness of man and the limitations of human power, so it is only partial truth.

耶稣在约 5:35 说：

Jesus said in **John 5:35**:

约翰是点著的明灯，你们情愿暂时喜欢他的光。

John was a lamp that burned and gave light, and you chose for a time to enjoy his light.

施洗约翰是靠油点著的灯，没有油就不会发光。他不是那真光，乃是为那真光作见证的光。**耶稣才是那真光**。

John the Baptist was a lamp lit by oil and *it wouldn't shine without oil*. John was not the true light, but the light that bore witness for the true light. **Jesus is the true light.**

约 5:36，耶稣接下去说：

John 5:36, Jesus went on to say:

但 **我有比约翰更大的见证**；因为父交给我要我成就的事，就是 我所作的事，这便 见证我是父所差来的。

***'I have testimony weightier than that of John.***

For the works that the Father has given me to finish – the very works that I am doing – testify that the Father has sent me.

因为耶稣是从天上来的，他说的是**启示真理**，  
他行的神迹是**神的作为**，不是人的特异功能。

Because Jesus came from above, his words are  
**revealed truth**, and his miracles were **the work  
of God**, not the extraordinary ability of man.

**约 3:33** 那领受他见证的，就印上印，证明神是真的。

**John 3:33** Whoever has accepted it has certified that God is truthful.

接受耶稣的见证不只是说基督是真的，也是说**上帝是真的**。换句话说，拒绝耶稣的见证就是**称上帝为骗子**。父与子在真理上是完全合一的。

Accepting the testimony of Jesus is not only saying that Christ is truthful, but also that **God is truthful**. In other words, rejecting Jesus' testimony means **calling God a liar**. The Father and the Son are perfectly united in truth.

当一个人相信耶稣的时候，他的信心是在向世界宣告有一位又真又活的神存在，并且信徒与这位真神有着生命的关系。

When a person believes in Jesus, his faith is declaring to the world that there is a true and living God, and that believers have a living relationship with this true God.

信徒们，今天早上当你们来教堂参加崇拜聚会时，你们已经以你们的行动在为真神作见证了！

Believers, when you come to the church to attend the worship service this morning, with your action you have already testified of the true God!

约 3:34 神所差来的就说神的话，因为**神赐圣灵给他是没有限量的。**

**John 3:34** For the one whom God has sent speaks the words of God, for **God gives the Spirit without limit.**

我们再一次看见耶稣的独特性：**神赐圣灵给他是没有限量的。**

Once again we see the uniqueness of Jesus: **God gives him the Spirit without limit.**

上帝也将圣灵赐给旧约的先知。但是他们领受圣灵是有限量的。对耶稣，上帝赐圣灵给他是无限量的。

God also gave the Spirit to the prophets of the OT. But they had the Spirit *in measure*. To Jesus, God gave the Spirit *without measure*.

因此，耶稣在约 **14:9** 可以说“**人看见了我，就是看见了父**”。

Therefore, Jesus could say in **John 14:9**,  
“**Anyone who has seen me has seen the Father**”.



摩西、以赛亚，或耶利米不能这样说！

Moses or Isaiah or Jeremiah couldn't say that!

因此，耶稣源自天上，他的见证也是源自天上的见证。

Thus, Jesus comes from above, and his testimony is the testimony from above.

**你领受了他的见证吗？**

**HAVE YOU RECEIVED HIS  
TESTIMONY?**

## C. 基督的权柄 (35-36)

### The Authority of Christ (35-36)

约 **3:35** 父爱子，已将万有交在他手里。**36** 信子的人有永生；不信子的人得不著永生（原文作不得见永生），神的震怒常在他身上。」

**John 3:35** The Father loves the Son and has placed everything in his hands. **36** Whoever believes in the Son has eternal life, but whoever rejects the Son will not see life, for God's wrath remains on them.

父，子和圣灵之间的爱是永恒和完美的。

The love between the Father, the Son, and the Spirit is eternal and perfect.

耶稣受洗时，圣灵降临在他身上，父神宣告说：  
**“这是我的爱子，我所喜悦的。”**(太3:17)

At Jesus' baptism, the Spirit descended on Him and the Father proclaimed: **“This is my Son, whom I love; with him I am well pleased.”**  
(Mat. 3:17)

因为父爱子，所以他已将**万有**交在子手里。

Because the Father loves the Son, He has given **all things** into His hand.

**太 11:27** 一切所有的，都是我父交付我的；除了父，没有人知道子；除了子和子所愿意指示的，没有人知道父。

**Mat 11:27** **'All things have been committed to me by my Father.** No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him.

第**31**节宣告**耶稣是在万有之上**。

Verse 31 declares that Jesus **is above all**.

第**36**节宣告说**父已将万有交在耶稣手里**。

Verse 36 declares that **the Father has placed all things in Jesus' hands**.

耶稣的权柄的**目的**是什么？

What is **the purpose** of Jesus' authority?

在升天之前，耶稣对门徒颁布大使命时，再次的向门徒强调：“天上地下所有的权柄都赐给我了。所以，你们要去，使万民作我的门徒.....” (太 28:18-19a)

Before the ascension, when Jesus issued the Great Commission to the disciples, he once again emphasized to the disciples: “***All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations .....***” (Mat 28:18-19a)

耶稣使用他的权柄差遣信徒们去传扬福音，拯救丧失的人。

Jesus uses his authority **to send believers to preach the gospel and save the lost.**

**基督徒，你顺从基督的权柄了吗？**

**CHRISTIANS, HAVE YOU  
SUBMITTED  
TO THE AUTHORITY OF CHRIST?**

还没有信赖耶稣基督的朋友，约 1:12说：

Friends who have not committed to trusting Jesus, **John 1:12** says:

凡接待他的，就是信他名的人，他就  
赐他们权柄，作神的儿女。

*Yet to all who did receive him, to those  
who believed in his name, **he gave the  
right to become children of God.***



希望您慎重考虑和珍惜  
神要您得到的**权柄**，  
就是成为神的儿女。

I hope that you will carefully  
consider and cherish  
***the right*** that God wants you to obtain,  
that is, to become **a child of God.**